

BRAUN

Aromaster KF 43 Type 4087
10 ☞

Aromaster plus KF 47 Type 4069
10 ☞

Aromaster KF 63 Type 4076
12 ☞

Kaffeemaschine
Coffeemaker
Cafetière
Cafetera
Cafeteira

Macchina de caffè filtro
Koffiezetter
Kaffeemaskine
Kaffetrakter
Kaffebryggare

Kahvinkeitin
Καφετιέρα
Кофеварка
Кавоварка

Deutsch
Gebrauchsanweisung
Garantie

English
Use Instructions
Guarantee

Français
Mode d'emploi
Garantie

Español
Instrucciones de uso
Garantía

Português
Instruções de uso
Garantia

Italiano
Istruzioni d'uso
Garanzia

Nederlands
Gebruiksaanwijzing
Garantie

Dansk
Brugsanvisning
Garanti

Norsk
Bruksanvisning
Garanti

Svenska
Bruksanvisning
Garanti

Suomi
Käyttöohjeet
Takuu

Ελληνικά
Οδηγίες χρήσεως
Εγγύηση

Русский
Инструкция по эксплуата-
ции
Гарантия

Українська
Інструкція з експлуатації
Гарантія

4-069-093/00/VIII-07/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/GR/RUS/UA
Printed in Germany



Braun Infolines

(D) (A) 00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) 08 44 - 88 40 10

(GB) 0800 783 70 10

(IRL) 1 800 509 448

(F) 0 810 309 780

(B) 0 800 14 592

(E) 901 11 61 84

(P) 808 20 00 33

(I) (02) 6 67 86 23

(NL) 0 800-445 53 88

(DK) 70 15 00 13

(N) 22 63 00 93

(S) 020 - 21 33 21

(FIN) 020 377 877

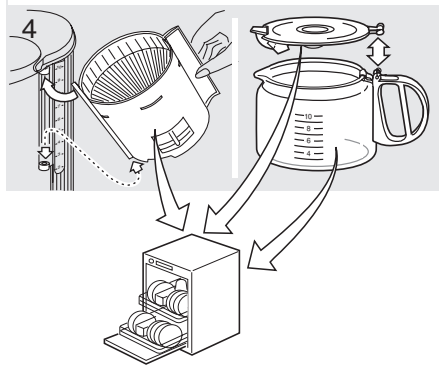
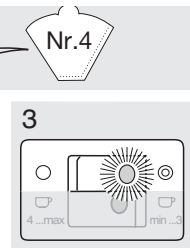
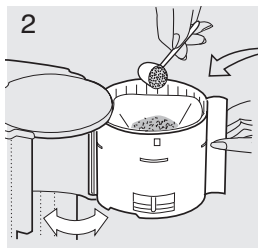
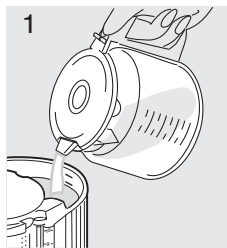
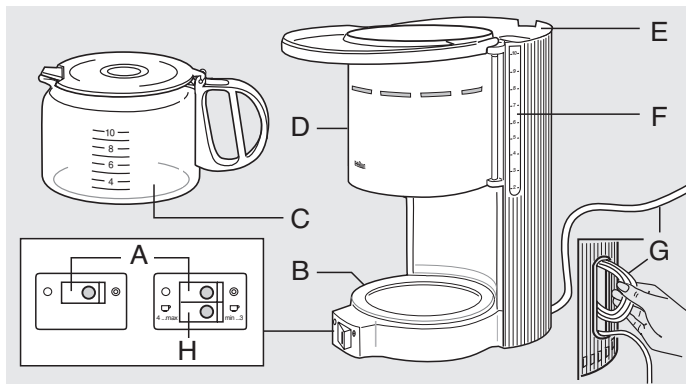
(RUS) +7 495 258 62 70

(UA) +38 044 428 65 05

(HK) 852-25249377
(Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:
www.braun.com
www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany



Deutsch

Vorsicht

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.

Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Netzspannung mit der Spannungsangabe am Geräteboden übereinstimmt. Heiße Oberflächen, insbesondere die heiße Warmhalteplatte, nicht berühren.

Das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen. Kanne nicht auf die heiße Herdplatte, Heizplatte oder ähnliches stellen. Vor erneuter Kaffeezubereitung das Gerät mindestens 5 Minuten ausschalten und abkühlen lassen, um Dampfbildung zu vermeiden.

Braun Geräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen und das Auswechseln der Anschlussleitung dürfen nur autorisierte Fachkräfte vornehmen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen konstruiert. Stets nur kaltes Wasser verwenden.

Betreiben Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch und nach längerer Nichtbenutzung mit der Maximalmenge kalten Wassers, ohne den Filter mit Kaffeemehl zu füllen.

Fassungsvermögen:
KF 43, KF 47
10 Tassen (à 125 ml)

KF 63
12 Tassen (à 125 ml)

Gerätebeschreibung

- Ⓐ Ein-/Aus-Schalter
Ein = ●
Aus = ○
- Ⓑ Warmhalteplatte
- Ⓒ Glaskanne mit Deckel
- Ⓓ Filterträger mit Tropfschutz
- Ⓔ Wassertank
- Ⓕ Wasserstandsanzeige
- Ⓖ Netzkabel/Kabelstauraum
- Ⓗ Warmhalteschalter für kleine Mengen (min ...3) (nur bei KF 47)

Kaffeezubereitung

Wasser einfüllen, Filterpapier einlegen (Größe 1 x 4), Kaffeemehl einfüllen, Kanne unterstellen, Gerät einschalten. Brühzeit pro Tasse: ca. 1 Minute.

Reinigung

Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle abnehmbaren Teile sind spülmaschinengeeignet.

Entkalken (ohne Abb.)

Wird die Kaffeemaschine bei kalkhaltigem Wasser verwendet, muss sie regelmäßig entkalkt werden. Spätestens wenn sich die Brühzeit wesentlich verlängert, sollte die Kaffeemaschine entkalkt werden.

- Zum Entkalken kann handelsüblicher Entkalker verwendet werden, der Aluminium nicht

angreift (Hersteller-Hinweis beachten).

- Den Entkalkungsvorgang so oft wiederholen, bis die Durchlaufzeit pro Tasse wieder ca. 1 Minute beträgt.
- Anschließend die Maximalmenge kalten Wassers mindestens zweimal durchlaufen lassen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



English

Caution

Please read the use instructions carefully and completely before using the appliance.

This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.

Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.

Avoid touching hot surfaces, especially the hotplate. Never let the cord come in contact with the hotplate. Do not put the carafe on other heated surfaces (such as stove plates, hot trays, etc.).

Before you start preparing coffee a second time, always allow the coffee-maker to cool down for approx. 5 minutes (switch off the appliance), otherwise steam can develop when filling with cold water.

Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs or the replacement of the mains cord must only be done by authorised service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.

This appliance was constructed to process normal household quantities. Always use cold water to make coffee.

Before using the coffeemaker for the first time or after a longer time of not using it, operate the appliance with the maximum amount of cold water without filling the filter with ground coffee.

Maximum cups:
KF 43, KF 47
10 cups (125 ml each)

KF 63
12 cups (125 ml each)

Description

- Ⓐ On/off switch
On = ●
Off = ○
- Ⓑ Hotplate
- Ⓒ Carafe with lid
- Ⓓ Filter holder with drip stop
- Ⓔ Water container
- Ⓕ Water level indicator
- Ⓖ Cord/cord storage
- Ⓗ Switch for keeping small quantities hot (only with KF 47)

Making coffee

Fill in fresh water, insert a No. 4 paper filter, fill in ground coffee, put the carafe on the hotplate and switch on the appliance. Brewing time per cup: approx. 1 minute.

Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning. Never clean the appliance under running water, nor immerse it in water; only clean it with a damp cloth. All removable parts can be cleaned in a dishwasher.

Decalcifying (without illustrations)

If you use the coffeemaker with hard water, it has to be decalcified regularly. If your coffeemaker takes much longer than normal to brew, this shows that you should decalcify the appliance.

- You can use a commercially available decalcifying agent which does not affect aluminium.
- Follow the instructions of the manufacturer of the decalcifying agent.
- Repeat the procedure as many times as necessary in order to reduce the brewing time per cup to a normal level.
- Allow the maximum amount of fresh cold water to run through at least twice to cleanse the coffee-maker.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Français

Précautions

Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.

Avant de brancher la cafetière, vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur le socle de l'appareil.

Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil en particulier la plaque chauffante. Le cordon ne doit jamais se trouver en contact avec la plaque chauffante. Ne pas poser la verseuse sur d'autres surfaces chauffantes (plaques électriques ...).

Avant la préparation d'un deuxième café, débrancher l'appareil et attendre que la cafetière refroidisse pendant environ 5 minutes afin d'éviter la production de vapeur lorsque l'eau fraîche est versée dans le réservoir chaud.

Les appareils électriques Braun répondent aux normes de sécurité en vigueur. Leur réparation ou le changement du cordon d'alimentation doivent être effectués uniquement par

les Centres Service Agréés Braun (C.S.A. – voir liste sur le 3615 Braun). Des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent causer accidents ou blessures à l'utilisateur.

Cette cafetière électrique est conçue pour un usage domestique uniquement. Utiliser toujours de l'eau froide pour préparer le café.

Avant la première mise en service ou après une non-utilisation prolongée, remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à son niveau maximum (sans café ni filtre). Mettre en marche la cafetière et laisser couler l'eau.

Contenance maximum:

KF 43, KF 47

10 tasses (125 ml chacune)

KF 63

12 tasses (125 ml chacune)

Description

- (A) Commutateur marche / arrêt
marche = ●
arrêt = ○
- (B) Plaque chauffant
- (C) Verseuse avec couvercle
- (D) Porte-filtre avec stop gouttes
- (E) Réservoir d'eau
- (F) Indicateur de niveau d'eau
- (G) Cordon/rangement du cordon
- (H) Commutateur pour garder chaudes les petites quantités de café (uniquement pour le modèle KF 47)

Préparation du café

Verser l'eau froide, placer un filtre n° 4 dans le porte-filtre, mettre le café moulu, poser la verseuse sur la plaque chauffante et mettre en route l'appareil. Le temps de passage du café pour une tasse est d'environ une minute.

Nettoyage

Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage. Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau; le nettoyer avec un chiffon humide uniquement.

Toutes les parties amovibles vont au lave-vaisselle.

Détartrage (sans figurines)

Si l'eau utilisée est une eau dure, détartrer l'appareil régulièrement.

Si le temps de passage du café est supérieur à la normale, c'est que la cafetière est entartrée.

- Utiliser un produit de détartrage du commerce qui n'affecte pas l'aluminium.
- Suivre les instructions du fabricant.
- Répéter autant de fois que nécessaire l'opération de détartrage afin de ramener le temps d'écoulement du café par tasse à une durée normale.
- Laisser passer l'équivalent d'au moins deux réservoirs pleins d'eau froide pour rincer la cafetière.

Sujet à toute modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

